

ARABAKO LAUTADA

ZURE ALDE BASATIA
AGERIKO EGIN

Alavese Plains,
discover your wild side

LLANADA ALAVESA

DESCUBRE TU
LADO SALVAJE

Alavese Plains,
discover your wild side

Vitoria-Gasteiz

Vitoria-Gasteiz

Donostia/San Sebastián
Iruña/Pamplona

EUSKADI
BASQUE COUNTRY



www.arabakolautada.eus



INFORMATION/INFORMATION

- 1 Álava Plains Comarque Tourism Office/ Office du Tourisme Régional de Llanada Alavesa
C. Mayor, 8. Agurain
945 30 29 31 / www.arabakolautada.eus
- 2 Aizkorri-Aratz Natural Park/
Parc Naturel Aizkorri-Aratz
Casa del Parque
C. Intuxi, 48. Araia
945 386 964 / 688 629 932
www.aizkorriaratzparkea.eus
- 3 Garaio Provincial Park/
Parc Provincial de Garaio
Information Office
Garaio, 1. Garaio
695 782 498

Álava Regional Government Tourism/
Tourisme du Conseil Foral d'Álava
www.alavaturismo.eus

Basque Government Tourism/
Tourisme du Gouvernement Basque
www.turismo.euskadi.eus



NATURE/NATURE

- 1 Aizkorri-Aratz Natural Park/
Parc Naturel Aizkorri-Aratz
- 2 Garaio Provincial Park/
Parc Provincial de Garaio
- 3 Mendixur Observatory/
Observatoire de Mendixur
- 4 Leze Cave/Grotte de la Leze
- 5 Tobería Waterfalls/
Cascades de la Tobería
- 6 Pedroko Wetlands/Zone humide de Pedroko
- 7 Opakua Scenic Overlook/Belvédère d'Opakua
- 8 Centenarian Oaks of Zalduondo, Munain,
Okariz and Galarreta/Chênes centenaires de
Zalduondo, Munain, Okariz et Galarreta
- 9 Entzia Mountains-Legaire Open Space/
Sierra d'Entzia-Prairies de Legaire



HISTORY AND HERITAGE/ HISTOIRE ET PATRIMOINE

- 1 Legaire Megalithic Park - Mendiluze Cromlech/
Parc Mégalithique de Legaire-Cromlech de
Mendiluze
- 2 San Adrián Tunnel/Tunnel
- 3 Sorginetxe Dolmen/Dolmen
- 4 Aizkomendi Dolmen/Dolmen
- 5 Painted Churches/Églises peintes
 - San Martín de Tours - Gazeo
 - Nuestra Señora de la Asunción - Alaitza
 - La Natividad de Nuestra Señora Añua
 - San Martín de Tours - Arbulu
- 6 Agurain/Salvatierra
The Old Quarter/Centre historique
- 7 Zalduondo
Kulturgunee and Church/Kulturgunee et église
Iturribarri Auzoa, 9 - 945 404 93



GASTRONOMY/ GASTRONOMIE

- 8 Henaio Celtic Hillfort/Hameau celtique d'Henaio
 - 9 Ajuria and Urigoitia Industrial Forest/Ajuria y
Urigoitia Forêt Industrielle
 - 10 Gebara Castle/Château
 - 11 Marutegi Castle/Château
 - 12 Rural Carnival Celebrations/Carnavaux ruraux
 - 13 Estibaliz Sanctuary/Sanctuaire
Roman Interpretation Centre in Álava/ Centre
d'Interprétation de l'art romain à Álava - 656
718 115
- 1 Cheese Interpretation Centre in Egino/
Centre d'interprétation du fromage à Egino
945 304 244
 - 2 Asparrena-Apota Mycological Park/
Parc mycologique d'Asparrena-Apota
www.asparrena.eus



ACTIVE TOURISM/ TOURISME ACTIF

- 1 Inguru Abentura - Albeniz
www.inguruabentura.com
945 300 042 - 635 748 948
- 2 Lautada Puzzle Room - Audikana
www.salaescapelautada.com
945 301 705 - 699 544 088
- 3 Burros Trekking-Asneria Saroizar
Narbaiza - www.burros-trekking.com
945 301 705 - 609 228 095
- 4 Paintball Iturgutxi - Galarreta
www.paintball-iturgutxi.com
945 312 716 - 671 580 011
- 5 Hípica Agurain (horse riding)/Équitation Agurain -
Agurain-Salvatierra
www.hipicaagurain.com
945 312 530 - 664 294 207
- 6 Caballerizas Bikuña (horse riding) - Bikuña
www.caballerizasbikuna.com
945 312 289 - 676 305 769
- 7 Nordic Walking centres/
Centres de Marche Nordique
www.nordicwalkinggunea.net



ARABAKO LAUTADAKO
KUADRILLA
CUADRILLA DE LA
LLANADA ALAVESA



alava
turismo.
eus

EUSKADI
BASQUE COUNTRY



ÁLAVA PLAINS COMARQUE TOURISM OFFICE
OFFICE DU TOURISME RÉGIONAL DE LA LLANADA ALAVESA
Mayor, 8 - 01200 Agurain/Salvatierra (Araba)
Teléfono y fax: 945 30 29 31
e-mail: 2turismo@arabakolautada.eus

ARABAKO LAUTADA

ZURE ALDE BASATIA
AGERIKO EGIN

Alavese Plains,
discover your wild side

WHERE TO SLEEP/ OÙ DORMIR

AGURAIN-SALVATIERRA · **Zadorra Etxea** CH/MR · www.zadorraetxea.com · 656 716 126 - 945 312 427
 AGURAIN-SALVATIERRA · **Pensión El Gordo** G/P · www.restauranteelgordo.com · 945 300 042
 ARGOMANIZ · **Villa Argómaniz** LVI · www.villa-argomaniz.hotelmix.es · 945 283 548 - 677 676 861
 ARGOMANIZ · **Parador de Argómaniz** · PARADOREA/PARADOR · www.parador.es · 945 293 200
 EGINO · **Landetxea/Etxelore** CH/MR · www.etxelore.es.tl · 636 779 701
 GALARRETA · **Kukuma Etxea** LVI · www.kukumaetxea.wordpress.com · 619 949 863
 IBARGUREN · **Legaire Etxea** CH/MR · www.legaireetxea.com · 607 547 916 - 606 551 640 - 626 895 798
 MATURANA · **Sagasti Zahar** CH/MR · www.sagasti-zahar.com · 945 317 158 - 610 033 678
 MATURANA · **La Casa Vieja** AG · www.casaviejamaturana.com · 945 317 148 - 628 749 789
 MENDIXUR · **Mirador Ardea** CH/MR · www.miradorardea.com · 680 434 317
 NARBAIZA · **Lecea** CH/MR · www.casaurallecea.es · 696 282 571
 NARBAIZA · **Apezetxea** CH/MR · www.casaapezetxea.com · 657 718 044
 OZAETA · **Adela Etxea** CH/MR · www.adelaetxea.es · 945 317 177
 SAN ROMÁN DE SAN MILLÁN · **El Ventorro** G/P · www.restauranteelventorrotjetxea.wordpress.com · 945 304 372
 SAN ROMÁN DE SAN MILLÁN · **Hotel Andamur** H · www.andamur.com · 945 314 783 - 945 314 732
 ZALDUONDO · **Eikolara** CH/MR · www.eikolara.com · 945 386 898 - 629 407 767
 ZALDUONDO · **Aizkomendi y Sorginetxe** CH/MR · www.arkauzetxea.com · 679 908 531

H: Hotel/Hôtel CH/MR: Country House/Maison rurale AG: Agrotourism House/Agroturisme
 G/P: Guesthouse/Pensión LVI: Room for tourist use/Chambre à usage touristique

WHERE TO EAT/OÙ MANGER

AGURAIN-SALVATIERRA · **El Gordo** · www.restauranteelgordo.com · 945 300 042
 AGURAIN-SALVATIERRA · **La Olla** · 945 312 530
 AGURAIN-SALVATIERRA · **Dana Ona** · 676 305 769
 AGURAIN-SALVATIERRA · **Zerua** · www.restaurantezerua.com · 945 312 716
 ALAITZA · **Señorío de Alaiza** · 945 312 628
 ALEGRIA-DULANTZI · **Goxo Gastrobar** · www.goxogastrobar.com · 688 609 715
 ALEGRIA-DULANTZI · **Mesón Erausquyn** · 945 301 705
 ARAIA · **Sidrería Araia Sagardotegia** · www.sidreriaaraia.com · 945 304 763
 ARAIA · **Marutegui** · www.marutegi.eus · 945 314 558
 ARAIA · **Umandi** · 945 314 615
 ARGOMANIZ · **Aletegi - Parador de Argómaniz** · www.parador.es · 945 293 200
 LANGARIKA · **Laua** · www.lauajantokia.com · 945 301 705
 LARREA · **Taberna Aldaia** · www.tabernaaldaia.net · 945317064
 MARIETA · **Uriko Taberna** · 945 31 71 18
 OZAETA · **Taberna Isasmendi** · 945 31 70 00 - 622 121 255
 SAN ROMÁN DE SAN MILLÁN · **Montearatz** · www.montearatz.com · 945 314 732
 SAN ROMÁN DE SAN MILLÁN · **El Ventorro** · www.restauranteelventorrotjetxea.wordpress.com · 945 304 372

PUBLIC TRANSPORT/TRANSPORTS EN COMMUN

Alava Bus · 945 18 18 18 · www.araba.eus/alavabus

EMERGENCY PHONE NUMBER/TÉLÉPHONE D'URGENCE 112

PHARMACIES/PHARMACIES

ALEGRIA-DULANTZI / AGURAIN-SALVATIERRA / ARAIA / OZAETA
 www.cofalava.org

HEALTH CARE CLINICS/CENTRES DE SANTÉ

ALEGRIA-DULANTZI / AGURAIN-SALVATIERRA / ARAIA / OZAETA
 www.osakidetza.euskadi.eus

LLANADA ALAVESA

DESCUBRE TU
LADO SALVAJE

Plaines d'Alava,
découvrez votre côté
sauvage

A VOYAGE THROUGH HISTORY UN PARCOURS A TRAVERS L'HISTOIRE

Sorginetxe Dolmen/Dolmen (Agurain/Salvatierra).

Aizkomendi Dolmen/Dolmen (Egilatz).

Mendiluze Cromlech/Cromlech (Legaire).

Henaio Hilfort/Hameau (Alegria-Dulantzi).



THE PAINTED CHURCHES LES ÉGLISES PEINTES

Gazeo, San Martín de Tours Church/Église.

Alaitza, Nuestra Señora de la Asunción Church/Église.

Arbulu, San Martin Church/Église.

Añua, Natividad de Nuestra Señora Church/Église.



Guided tours/Visites guidées:
 Álava Plains Comarque Tourism Office/Office du Tourisme Llanada Alavesa, 945 30 29 31, 2turismo@arabakolautada.eus.

LAZARRAGA PALACE AND ETHNOGRAPHIC MUSEUM PALAIS LAZARRAGA ET MUSÉE ETHNOGRAPHIQUE

Zalduondo.

Open on Sunday from
12pm to 2pm.

Ouvert les dimanches
de 12:00 heures à 14:00
heures.
945 30 43 93.



GARAIO PROVINCIAL PARK AND MENDIXUR OBSERVATORY PARC PROVINCIAL DE GARAIO ET OBSERVATOIRE MENDIXUR

Uribarri Ganboa Reservoir/Lac artificiel.

Garaio Provincial Park/Parc Provincial.

Mendixur Ornithological Park/Parc Ornithologique.

Biributxi (Path/Sentier).

Errekabarri (Path/Sentier).



NATURAL AND HISTORICAL ROUTES ROUTES NATURELLES ET HISTORIQUES

--- Via Verde del Vasco Navarro Railroad
Voie verte Basque Navarraise
 Ullibarri Gamboa Reservoir Loop
Tour du lac artificiel Ullibarri Gamboa
 SL-A-14 Source of the Zirauntza
SL-A-14 Source de Zirauntza
 The Way of St. James
Chemin de Santiago
 GR 120 Ignatius Way
GR 120 Chemin Ignaciano
 PR-A-13 Royal Postas Trail
PR-A-13 Chemin Real de las Postas
 GR 38 Wine and Fish Route
GR 38 Route du Vin et du Poisson
 GR 282 Pastoral Route
GR 282 Route des Pâturages
 Great Cycle Tourism Plains Route
Grande Route Cyclo-Touristique de la Llanada
 Mendixur Trails
Sentiers de Mendixur
 GR 25 Foothills Plains Loop
GR 25 Tour de la Llanada au Contrefort



AIZKORRI-ARATZ NATURAL PARK PARC NATUREL AIZKORRI-ARATZ

La Leze Cave/Grotte.

San Adrian Tunnel/Tunnel.

Urbiako Depression/Dépression.

Arantzazu Ravine/Précipice.

Parketxe Parc House/Maison du Parc.

Ajuria y Urigoitia Factory/Fonderie.



AGURAIN WALLED VILLAGE VILLE FORTIFIÉE D'AGURAIN

Church-fortresses of Santa María and San Juan Bautista and the walled **village of Agurain/Salvatierra**.

Les églises/forteresses de Santa María et de San Juan Bautista dans la ville fortifiée d'Agurain/Salvatierra.

Guided tours/Visites guidées: Álava Plains Comarque Tourism Office/Office du Tourisme Llanada Alavesa, 945 30 29 31.
 2turismo@arabakolautada.eus.



EZ GALDU
NO TE LO
PIERDAS

Markitos



RURAL CARNIVAL CELEBRATIONS/ CARNAVALS RURAUX

In Zalduondo, Ilarduia, Egino, Andoin, Agurain and Okariz. In the Comarque's Ethnographic Museum in the Lazarraga Palace.

À **Zalduondo, Ilarduia, Egino, Andoin, Agurain et Okariz.** Dans le Musée Ethnographique Régional, dans le Palais de Lazarraga.

ARAIA FESTIVAL OF HUMOROUS THEATRE/FESTIVAL DE THÉÂTRE D'HUMOUR D'ARAIA

August/Août.

ALEGRIA-DULANTZI AMATEUR THEATRE FESTIVAL/FESTIVAL DE THÉÂTRE AMATEUR D'ALEGRIA-DULANTZI

November/Novembre.

CHEESE/LE FROMAGE

Idiazabal Designation of Origin/Fromage avec **Denomination d'Origine Idiazabal**. Guided tours with tastings at cheesemakers/Visites guidées avec dégustations dans les fromageries: Álava Plains Comarque Tourism Office/Office du Tourisme Llanada Alavesa, 945 30 29 31. 2turismo@arabakolautada.eus.

Cheese Interpretation Centre in Eguino/ Centre d'Interpretation du Fromage (Eguino). Guided tours and tastings/Visites guidées et dégustations d'aliments et de vins: SAT Olano, 945 30 42 44.

FOOD FESTIVALS/ JOURNÉES GASTRONOMIQUES

From October to December/D'octobre à décembre



SALVATIERRA LIVESTOCK FAIR/ SALON DU BÉTAIL DE SALVATIERRA

October/Octobre.

RURAL DEVELOPMENT WEEK/ SEMAINE DU DÉVELOPPEMENT RURAL

October/Octobre.

